



# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest Latino Newspaper

«Tinta con sabor»

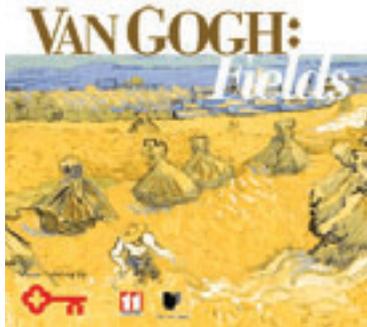
• Founded in 1989 •

Proudly Serving Our Readers  
Continuously For Over 14 Years

La Prensa is savored by non-Latinos too!  
Surf our web at: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

🗓️ CALENDAR OF EVENTS, PAGE 8

February 23 - May 18, 2003



At the Toledo Museum of Art

### Breves:

#### •Detención de líder empresarial agudiza crisis venezolana

**Por FABIOLA SANCHEZ**  
CARACAS (AP): Nueve personas, entre ellas ocho policías, resultaron heridas durante disturbios callejeros el jueves en la ciudad central de Valencia, en una marcha que realizó la oposición para protestar contra la detención del líder empresarial, Carlos Fernández.

El incidente se suscitó luego que centenares de manifestantes opositores se enfrentaron con piedras y objetos contundentes contra los policías estatales que intentaban dispersar la protesta en la principal autopista de Valencia que está a unos 110 kilómetros al oeste de Caracas.

La policía empleó gases lacrimógenos y balas de goma para tratar de restablecer el orden.

Un vocero de la policía estatal de Valencia, que mantuvo su nombre en reserva, señaló que en el suceso resultaron heridas nueve personas por objetos contundentes y fuegos artificiales de alta potencia.

Varios miles de manifestantes opositores bloquearon el jueves la principal autopista de la capital para protestar el arresto del líder empresarial Carlos Fernández y la amenaza de

detención de otros dirigentes opositores que promovieron una huelga para forzar la renuncia del presidente Hugo Chávez.

Entre banderas venezolanas, cacerolas y consignas en las que pedían la liberación de Fernández, los manifestantes se apostaron en medio de la vía para bloquear el paso, situación que generó un fuerte congestionamiento de vehículos en la ciudad.

La detención de Fernández y la orden de captura que dictaron contra el jefe de la mayor central sindical del país, Carlos Ortega, marcaron el recrudecimiento de la confrontación entre el gobierno y la oposición que habían suscrito una tregua a comienzos de semana para tratar de lograr una salida pacífica a la crisis.

El secretario general de la Confederación de Trabajadores de Venezuela (CTV), Manuel Cova, pidió a todos los sindicatos del país que declaren en «estado de alerta general» para salir a las calles a enfrentar la «persecución política» y las «actividades de represión» del gobierno.

Cova anunció que la directiva de la CTV solicitó apoyo a todas las organizaciones internacionales de trabajadores para evitar la detención de Ortega.

(Continued on Page 4)

Check out our Classifieds! Chequea los Anuncios Clasificados!

February/febrero 26, 2003

Spanglish Weekly/Semanal

Vol. 32, No. 24

## Grammy Winners, Latino Categories, p. 6

### Grammy Winner Emilio to headline LatinoFest 2003 along with Grupo Vida

By Rico de La Prensa

The LatinoFest committee met last Friday to discuss the 3<sup>rd</sup> annual LatinoFest—LatinoFest 2003—scheduled for Saturday, June 14<sup>th</sup> at Promenade Park in downtown Toledo, from noon until 11:00 p.m.

Committee Entertainment chairman, Tony Rios, advised the committee that this year's entertainment headliners are Emilio Navaira and his brother Raulito along with Grupo Vida—all from Texas.

Last Sunday, Emilio won a Grammy for his CD *Acuérdate* in the Best Tejano Album category.

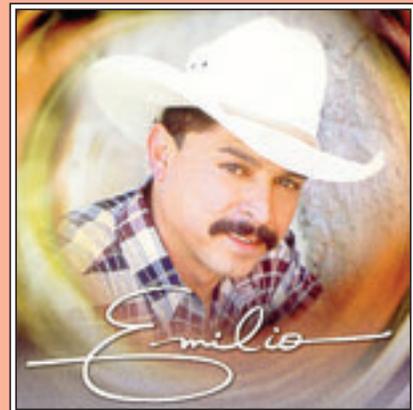
Emilio and his brother Raulito—known for their

Emilio/Raulito shuffle—were one of the hottest Tejano/Country Duo's of the 1990s, earning numerous awards, achievements, and top record sales. Both grew up in San Antonio, Texas.

In the mid 1980s, Emilio landed the position of lead singer for David Lee Garza's band. He gained experience as a performer while he toured with Garza y Los Musicales for five years. In 1990, he decided to leave Los Musicales and start his own band, Grupo Rio.

EMI Latin contracted Navaira, who released his self-titled debut album that year. In 1991 Emilio released a quick succession of albums starting with "Sensaciones," "Unsung Highways," and "Shoot It."

By 1992, Emilio had cut his "Emilio Live" album and was



gaining popularity in both the Tejano and Country music scenes. In 1993, he released "Southern Exposure" and in 1994 "SoundLife" was released.

Emilio released his most popular album "Life is Good" in 1995—this was his first crossover country album. "It's

on the House" and "A Mi Gente" came out in 1997.

Emilio has won Male Entertainer of the Year, Male Vocalist of the Year, and Showband of the Year, all from the Tejano Music Awards.

(Continued on Page 12)

### FALCON hosts 2<sup>nd</sup> conference for growers and farmworkers

Farmworker Agencies Liaison Communication and Outreach Network (FALCON) hosted a pre-season conference titled "Seeding Information and Harvesting Relationships" last Friday in Fremont. This was the second year of the conference.

According to Francisco Espinoza, the program assistant with the Ag & Hort Labor Education program, a statewide extension program of the Ohio State University.

"FALCON was created to network all the various agencies that deal with the problems and issues involving growers and workers. It was an outgrowth of FLACO, which was developed by agency member ABLE (Advocates for Basic Legal Equality)."

"The program provides educational and informa-

tional programs and services for both management and labor," said Espinoza.

Espinoza is a graduate of Bowling Green State University, formerly worked for FLOC, and has been with his agency member of FALCON since 1996.

Over 70 participants—including 17 growers—listen to a variety of speakers including: Donna Alvarado (Vice Chair of the Governor's Workforce Policy Board), Antonio Meza (Consul of México, based in Detroit), Lupe Williams (of the Agricultural Institute in Wooster), Benito Lucio (State Monitor Advocate), and Mike Hock (Chief, Target Services Group, Office of Workforce Development).

Consul Meza stressed the importance of the matricula consular—the ID issued by the Mexican Consulate's office—and how it has been effective in protecting the rights of the mi-



Consul Antonio Meza



Francisco Espinoza

grant workers from México, the vast majority of the area's farmworkers, which totals approximately 15,000 according to Benito Lucio.

Consul Meza also advised that his office would oversee teachers who would be in the area this summer to provide books and instruction to the workers and their families to enable them to obtain Mexican educational degrees, equivalent to the GEDs issued in the United States.

Two agency panels consisting of members ABLE,

LSNO, En Camino, Rural Opportunities, Community Health Services, DOL Wage & Hour, the Ohio Migrant Educational Center, and the Texas Migrant Council spoke about programs and services offered to both employers and farmworkers.

According to Espinoza, "Last year's FALCON conference indicated that workers wanted more timely information on what crops, employment, and supportive services would be available

(Continued on Page 3)

### This Week

- Jésica Santillán, 17, is tragic victim of Duke 9
- Your Weekly Horoscope 5
- Directory of Latino Businesses & Services 5
- Classifieds 8-11

### La Prensa Newspaper

Have a story to share?

Editor

616 Adams Street  
Toledo, Ohio 43604

Voice: 419-870-6565 or Fax: 419-255-7700

e-mail: [laprensa@lycos.com](mailto:laprensa@lycos.com)

fax e-mail: 1-309-214-4165

### LATINO MIX

RADIO 1230 AM  
8 P.M. -

MIDNIGHT,  
on Sundays!

[LatinoMix1230@yahoo.com](mailto:LatinoMix1230@yahoo.com)

Your DetroitToledo Connection • Tinta con sabor

Spiderman loves these webs: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com) [www.voceslatinas.com](http://www.voceslatinas.com)

## Venezuelan strike leader seized by secret police; opposition threatens another general strike

By JAMES ANDERSON  
Associated Press Writer

CARACAS, Venezuela (AP), Feb. 20: Secret police burst into a restaurant and seized an organizer of a general strike that crippled Venezuela's economy. Opposition leaders threatened Thursday to call another strike in protest.

Agents fired into the air when patrons at the restaurant tried to keep them from taking away Carlos Fernández, president of the country's largest business federation, in the midnight raid Wednesday, his bodyguard said.

Fernández and strike co-leader Carlos Ortega of the Venezuelan Workers Confederation were charged with treason and instigating violence, said magistrate Maikel Jose Moreno. Ortega was ordered to surrender.

Ortega condemned the arrest as "a terrorist act" that presaged a wave of repression against Venezuela's opposition, already shaken by the slayings and possible torture of three dissident Venezuelan soldiers and an opposition activist.

The two-month strike, called Dec. 2 to seek Chávez's ouster, ended this month in all but Venezuela's oil sector and devastated the economy. Chávez accused strike leaders of trying to topple his government.

Fedecamaras vice president Albis Muñoz said Fernández was seized without a court order and was being held by secret police. She warned that Fedecamaras might call another nationwide strike.

"Definitely there will be actions, and very strong actions," Muñoz said, adding that Fernández was "practically kidnapped."

"I insist in the word 'kidnapped' because ... we know absolutely nothing about where they have our president.

There has been no way of communicating with him," she said.

Fernández was abducted about midnight Wednesday by eight gunmen as he was leaving a restaurant in Caracas' trendy Las Mercedes district, said bodyguard Juan Carlos Fernández. The gunmen fired shots into the air when customers tried to intervene, the bodyguard told Globovision TV.

Opposition leaders called for street protests and appealed to the Organization of American States, the United Nations and former U.S. President Jimmy Carter's organization, the Carter Center, which have brokered talks here.

Fernández's abduction made a mockery of a "peace pact" renouncing violence that was signed by government and opposition negotiators on Wednesday, said an angry opposition delegate, Rafael Alfonso.

"This government doesn't want to negotiate. It only wants conflict. We won't back down," Alfonso said.

International human rights groups demanded an investigation into the slayings of three dissident military officers and an opposition activist.

All four bodies were found in the suburbs of Caracas with their hands tied and their faces wrapped with tape.

Darwin Arguello, Angel Salas and Felix Pinto and opposition activist Zaida Peraza, 25, had multiple bullet wounds and showed signs of torture, Raul Yopez, the deputy director of Venezuela's forensic police, said Wednesday.

According to the New York-based Human Rights Watch, a witness to the abductions saw the victims being forced into two vehicles by men wearing ski masks, not far from a plaza that has become the central rallying point of the opposition. Yopez said the abduction took place Satur-

day night.

"The circumstances strongly suggest that these were political killings," said José Miguel Vivanco, executive director of the Americas Division of Human Rights Watch. "The government must launch a prompt and impartial investigation into this vicious crime, and must guarantee the safety of the reported witness to the killings."

Yopez said police had "practically ruled out" political motives. There have been no arrests.

Dissident soldiers supported the nationwide strike called Dec. 2 to demand Chávez's resignation or early elections. The strike was lifted Feb. 4 in all areas except the oil industry to protect businesses from bankruptcy.

Chávez was elected in 1998 and re-elected in 2000. He promised to wipe out the corruption of previous governments and redistribute the country's vast oil wealth to the poor majority.

His critics charge he has mismanaged the economy, tried to grab authoritarian powers and split the country along class lines.

Opponents said Wednesday that more than 4.4 million Venezuelans had petitioned for a constitutional amendment to cut Chávez's term in power from six to four years.

Organizers said they had counted and verified 3.7 million signatures collected in a nationwide petition drive on Feb. 2. These were added to another 719,000 signatures supporting the initiative already gathered.

Under the constitution, organizers need signatures from 15 percent, or about 1.8 million, of the country's 12 million registered voters, to force a referendum on the amendment. This would then clear the way for general elections later this year.

## Tyson attorney says testimony on child workers irrelevant, unfair

By BILL POOVEY  
Associated Press Writer

CHATTANOOGA, Tenn. (AP): An attorney for Tyson Foods complained to a federal judge Wednesday that testimony by a former employee that Latino children were working on the processing lines is unfair and unrelated to any immigrant smuggling conspiracy.

With jurors outside the courtroom, attorney Tom Green accused prosecutors of finding disgruntled Tyson employees to testify about isolated situations in support of their conspiracy case.

He was referring to testimony from Kelly Englert, who quit Tyson in March 2001 after six years as an occupational health nurse in Sedalia, Mo. She testified Tuesday that one worker in the plant's "deboning line" told her he was 9 years old. After she reported that to supervisors, "he worked two more summers" at the plant, she said.

Englert, who told jurors she was concerned the plant "hired underage Hispanics," also testified that another immigrant worker injured by an auger turned out to be 14.

Green asked U.S. District Judge R. Allan Edgar to stop

the government from continuing its case with testimony about "vignettes that had nothing to do with" any conspiracy to smuggle and hire illegal immigrants.

"I believe it is prejudicial in the legal sense because it has no connection to the charges," Green said.

The judge refused his request. Assistant U.S. Attorney John MacCoon said Wednesday the testimony by Englert and other former and present employees at plants in Missouri and Indiana would show a nationwide conspiracy that was not limited to a "rogue manager here and there," as Tyson contends.

The Springdale, Ark.-based meat company is on trial with retired manager Gerald Lankford, 64, of North Wilkesboro; Robert Hash, 50, of Greenwood, Ark., the company's retail fresh division vice president; and Keith Snyder, 44, of Bella Vista, Ark., who has worked as a plant manager in Shelbyville and Noel, Mo.

Hash and Snyder are on administrative leave.

Two other fired Tyson managers pleaded guilty in a deal with prosecutors and are expected to testify during the two-month trial.

Charles "Chuck" Cook, a former Tyson complex personnel manager in Glen Allen, Va.,



testified Friday that he hired hundreds of illegal workers, in some cases with the knowledge of some other managers, and that he was aware of illegal hirings at other plants.

Cook, identified by prosecutors as an unindicted co-conspirator in the case, did not identify any Tyson executives at the corporate headquarters as having a specific part in or knowledge about illegal hirings at poultry plants.

A December 2001 indictment contends undercover agents delivered illegal immigrants to Tyson plants as part of a conspiracy that began in 1994 after company managers had trouble hiring production workers.

Tyson attorneys contend the government's three-year undercover investigation involved entrapment tactics and only a few plant managers.

If convicted, Tyson could be forced to pay millions of dollars in fines and could lose government contracts. The jury would also decide the amount of any financial gain from using illegal workers.

## Houston senator files bill to expand governor's reprieves

AUSTIN (AP): Sen. Rodney Ellis on Wednesday filed legislation that would allow the governor to issue more than one 30-day reprieve of executions.

If approved, voters would have to give approval to the idea because the constitution only allows the governor to issue one reprieve in death penalty cases.

Ellis, D-Houston, called the bill landmark.

"This just makes sense," Ellis said. "The governor of the state of Texas ought to at least have the power to prevent a person from being executed when he or she believes it is prudent. We must be sure that when Texas executes someone it is because that person is guilty and eligible to be executed."

Ellis said the legislation would provide fundamental reform necessary to restore confidence in the Texas criminal justice system.

He said multiple reprieves would be rare.

Under the bill, the Board of Pardons and Paroles would be allowed more time to deliberate difficult cases or wait for the results of last minute DNA testing.

It does not give the governor any new power to commute sentences.

The multiple reprieve bill is SB 601. The accompanying amendment is SJR 28.

## La Prensa Newspaper Staff

Culturitas Publications, Inc.

Rebecca McQueen  
Alan Abrams  
Fletcher Word  
Marisol Ibarra  
Rico  
Jennifer Zenk  
Kathy Sweeney  
Fletcher Word  
Aida Maxsam  
Wally Rodela

Publisher

Business Manager  
Senior Correspondent  
Staff Writer  
Correspondent  
Cacographer  
Graphics Manager & Webmaster  
Graphics  
Sales Manager  
Sales Representative  
Distribution

### Culturitas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604  
• 419-242-7744/7650 Voice • 419-255-7700 Fax

**SALES: 419-242-7744 or 419-870-6565**

• laprensa@lycos.com E-mail

• web site: www.laprensatoledo.com

Copyrighted by Culturitas Publications, Inc. 2003

## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Rep.  
Rico

313-729-4435

**For your Michigan Ads, call 313-729-4435**

## Need More Money? ¿Quieres Más Dinero?



Make full-time income with part time sales with Toledo & Detroit's only Bilingual Weekly Newspaper.  
**Earn immediate cash income!**  
For details call (419) 870-6565 or (313) 729-4435  
ore-mail laprensa@mexico.com



## La Prensa Nacional

Published weekly on Wednesday by Culturitas Publications, Inc.  
616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604  
Advertising deadline: Friday at 4 p.m.

**Subscribe to La Prensa today!**

26 weeks—only \$35.00    52 weeks—only \$65.00

Name: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_ Phone Number: \_\_\_\_\_

Send your check or money order to:  
La Prensa, 616 Adams Street, Toledo OH 43604

**Culturitas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper**  
Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

### Cuba negotiating to buy millions in U.S. farm products

By ANITA SNOW  
Associated Press Writer

HAVANA (AP): Cuban officials are negotiating tens of millions of dollars worth of new food purchases with American farm representatives who attended a U.S.-Cuba business conference this week, the head of the island's food import concern said Wednesday.

Pedro Alvarez, president of Cuba's food import-export company Alimport, told reporters that contract details were being worked out and would be announced in the coming days.

"Every day there is more interest for normalizing commercial relations and travel," Alvarez said, referring to the restrictions that still remain on most American trade with and travel to the communist-run island. "This event was truly successful."

With the steady purchases of American food now allowed under an exception to the U.S. trade embargo, Cuba now counts the United States

as around its 10th most important trade partner, Alvarez said. The United States now counts Cuba as its 44th or 45th most important trade partner for agricultural goods, he said.

Cuba spent about \$189 million in American foodstuffs last year alone, including transportation costs, said Alvarez.

Alvarez said his country has purchased or contracted to buy about \$250 million in U.S. farm products since late December 2001, when Cuba agreed to start buying the goods under a U.S. law that allows such purchases on a cash-only basis.

Cuba expects to purchase an accumulated total of as much as \$400 million in American food by the end of this year, said Alimport official Igor Montero.

"Iowa is a multi-billion-dollar grain and livestock producer," said Iowa State Secretary of Agriculture Patty Judge, among a small group of conference participants who traveled to Cuba on Wednesday after two days of seminars with Cuban officials in Cancun, Mexico.

"We believe Cuba will be a

major trade partner in the future and look forward to that," Judge said. "It is a force that now cannot be stopped."

About 160 business people from across the United States attended the sessions on Monday and Tuesday in Cancun, said Kirby Jones, a Washington consultant who has organized the annual U.S.-Cuba Business conferences for several years now.

Among those attending the Mexico meetings were U.S. Sen. Maria Cantwell, a Democrat from Washington state, who flew home before the Cuba leg of the conference, and Kansas Lt. Gov. John Moore, who was among those who traveled to the island on Wednesday.

"This one was different," Jones said, comparing the sessions with earlier years. "Before, people were talking about the potential (for trade)," he said. "Now, a year later, people were more relaxed, the way you are when you are talking about real deals."

### Costa Rican foreign minister withdraws demand for resignation of U.N. ambassador

By MARIANELA JIMENEZ  
Associated Press Writer

SAN JOSE, Costa Rica (AP): A day after demanding the resignation of his country's U.N. ambassador over a speech on Iraq, Costa Rica's foreign minister backtracked on Thursday and said the ambassador could stay in New York.

"That's how I am. I am firm, but I can also forgive," Foreign Minister Roberto Tovar said after a meeting with President Abel Pacheco.

Pacheco praised Ambassador Bruno Stagno, 33, as "a very brilliant man."

On Wednesday, an angry Tovar demanded Stagno's resignation after the U.N. ambassador gave a speech on the Iraq conflict that had not been cleared ahead of time with the foreign ministry at home. He repeated his demand for Stagno's ouster in inter-

views carried by local radio stations Thursday morning.

Tovar's sudden reversal was accompanied by presidential praise of the young ambassador—a hint that Tovar, too, might have acted without consulting higher authorities.

"I was one of those most enthusiastic about nominating him, thinking that we must forge new values in Costa Rican diplomacy," the president said. Tovar said Thursday that Stagno had apologized for making his speech before consulting the foreign ministry.

"That note was an act of humility," Tovar said. Tovar said early Thursday that the content of Stagno's speech wasn't at issue, just his violation of procedures.

"It had nothing to do with the position of the government, which has been clear that it wants peace, just as he stated before the Security Council,

Tovar said.

That was a change from Tovar's initial complaint on Wednesday, when he said the government renounced "the content of the text read by the ambassador."

The newspaper La Nación said Tovar said Wednesday he did not agree with Stagno's call to give U.N. weapons inspectors all the time they wanted. "Then what would be left for the Security Council and the diplomatic missions?" he was quoted as saying.

Costa Rican Nobel Peace Prize laureate Oscar Arias suggested in a local radio broadcast that the dispute may have arisen from a misunderstanding.

Arias, who was president from 1986 to 1990, said Stagno told him he had been trying to contact the foreign ministry before giving the speech but had been unable to do so.

### FALCON

(Continued from Page 1)

to them in Ohio.

"Transportation costs and risks to and from Ohio from their home states were also a concern. Growers expressed concern about the availability of labor, communication, and immigration issues.

"These areas were addressed again at this conference."

Mike Hock closed the conference, remarking on the "excellent contributions of those present, who represented a wide spectrum of Ohio."

Participant Arturo Ortiz, Senior Paralegal from ABLE agreed. According to Ortiz, "It is conferences such as this one that enables our agencies to better connect the growers and the farmworkers."

### MSU hosts 10<sup>th</sup> Día de la Mujer Conference

Michigan State University held its 10<sup>th</sup> Annual Día de La Mujer Conference last Saturday, with the theme of "Abriendo Caminos, Mujer a Mujer/Opening Pathways, Woman to Woman."

According to Maria Isabel Dorado, of MSU's office of Chicano/Latino Student Affairs,

"The Día de la Mujer Conference brings together an array of Chicana/Latina women from all parts of the communities of the state of Michigan and the Midwest to celebrate our successes, share information, and discuss issues of concern to our people."

Twenty-three workshops ran through 5:00 p.m., which focused on "La Mujer—the personal, professional, political, and academic aspects," said Dorado.

Keynote speakers were: Dolores Huerta, co-founder of the United Farm Workers, and Dr. Rosita López-Marcano, educator from Northern Illinois University.

Huerta, along with César Chávez, co-founded the National Farm Workers, which later developed into the UFW. She has had a major impact in the civil rights movement in the United States.

López-Marcano has had a diverse background in the medical and educational arena and has worked as a director in the office of reform, bureau of training for the Chicago Public Schools.

The program concluded with a raffle.

### Los Angeles joins rank of over 100 U.S. cities to oppose Bush on Iraq

LOS ANGELES, Feb. 21: With the gallery packed with peace advocates, the City Council passed a resolution last Friday opposing unilateral war against Iraq and urging President Bush

to employ all diplomatic options to deal with the crisis.

After the 9-to-4 vote, Los Angeles became the country's largest city to oppose such a war, joining more than 100 other

cities and counties including Chicago, Philadelphia, and Detroit. The Council had been deadlocked on the issue on Tuesday, but the measure passed today after a member changed her vote and a member who had been absent voted in favor.

**CALL TODAY!**

# Latina graphics

*Designed to meet your layout and advertising needs.*

*Custom Graphic Design*

Advertising Pieces • Newsletters • Web Design  
Business Cards • Letterhead • Envelopes  
Brochures • Business & Social Stationery

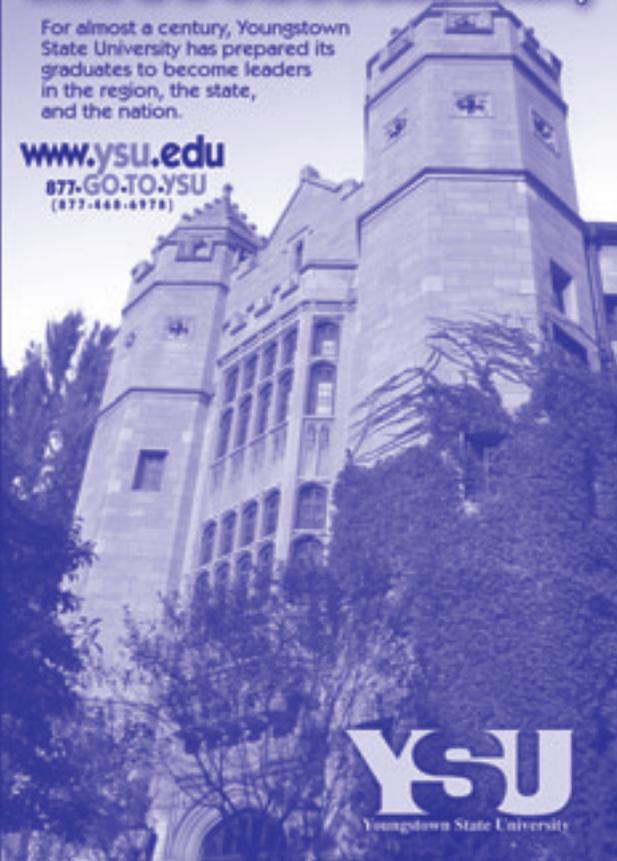
**419.241.5774**

*e-mail us at latinagraphics@lycos.com*

## The YSU Success Story

For almost a century, Youngstown State University has prepared its graduates to become leaders in the region, the state, and the nation.

[www.ysu.edu](http://www.ysu.edu)  
877-GO-TO-YSU  
(877-468-4978)



**YSU**  
Youngstown State University

## Family members of slain Guatemalan activist ask international court to ensure there are no more killings

By MARIANELA JIMENEZ  
Associated Press Writer

SAN JOSE, Costa Rica (AP): Relatives of slain Guatemalan anthropologist Myrna Mack asked the Inter-American Human Rights Court on Thursday to push the Guatemalan government for details on Mack's murder and to ensure that similar killings don't happen again.

On the last day of a hearing into the case, Mack's sister, Helen, asked the court to order Guatemala to reform its intelligence department and release classified information to the public.

Earlier this week, the Guatemalan government acknowledged in a letter to the Costa Rica-based international tribunal—the judicial arm of the Organization of American States—that it was responsible for Mack's 1990 slaying.

Mack was stabbed 27 times outside her downtown Guatemala City office on

Sept. 11, 1990. The 39-year-old anthropologist allegedly angered the military when she wrote a groundbreaking report blaming state anti-insurgency campaigns for killing Mayan Indians during the country's 1960-1996 civil war.

Guatemalan Foreign Minister Edgar Gutiérrez said the government decided to admit wrongdoing after Mack's sister, Helen, filed a criminal complaint with the human rights court charging that the Guatemalan government conspired to kill Myrna Mack and then cover that up.

Later, the Guatemalan government withdrew its representatives from the hearing, saying officials had already acknowledged their responsibility.

In October, Col. Juan Valencia, an assistant director of Guatemala's presidential guard, was sentenced to 30 years in prison for ordering a fellow member of the guard to kill Myrna Mack.

Retired Gen. Edgar Godoy—who once headed the

presidential guard—and army Col. Juan Oliva were found innocent.

Noel Beteta, another former guard, is serving a 25-year sentence for Mack's murder. In taped confessions to another prisoner, he said Valencia gave that order. The tapes did not directly link the other two military officials to the killing.

The presidential guard grew from a protection unit into a squad of spies and assassins responsible for some of Guatemala's most high-profile human rights abuses. Governments have promised to abolish the guard, but so far none has been able, or willing, to.

"In all this time, the government has only recognized what I already proved: That Beteta is my sister's murderer," Helen Mack said.

She added that if the court decides to award the Mack family monetary reparations, she would use the money to establish grants in her sister's name.

## Taking It To The Next Level: East Toledo alums march on to State Finals

By Fletcher Word  
La Prensa Staff Writer

The East Toledo Wrestling Club, which has been working with and developing young wrestlers, ages five to 14, for the past 12 years, continues to see its alumni going on to make their mark at higher levels.

This past weekend, six former East Toledo wrestlers qualified for the Ohio State High School Championships through their efforts at the district level.

Topping the latest list of alumni accomplishments are those of Antonio Guerra and Josh Johnson, both of Waite High School in Division I. Both Guerra and Johnson won individual championships at the district wrestling tournament in Hilliard, Ohio.

Guerra, a four-time City League champion, won the 140-pound title by a score of 8-3 in his final match against Anthony Ciraky of Westerville South. Johnson, wrestling at 171 pounds,



took his title with a 18-3 decision over Brent Saunders of Grove City. Two other Waite grapplers, and East Toledo alums, will be going to the state tournament finals. Kyle Holliday took a second place at 103 pounds and Antonio Ramirez took a fourth at 135.

In Division II, Justin Schutte of Maumee, wrestling at 171 pounds, finished second in his district tournament and ensured himself a spot in the state finals. In Division III, Wade Van Sickle of Liberty Center also took a second. Van Sickle will be enter-

ing the state finals in the 189-pound weight class.

While the East Toledo coaches and managers will be understandably proud of the achievements of their former students, they are certainly not surprised. Nor are they especially satisfied. According to Hector Ramirez, one of East Toledo's assistant coaches, while having six former wrestlers in the finals is a nice tribute to the program, they have done better. Several years ago, the club witnessed nine former wrestlers head off to Columbus in search of greater glory.

## Breves

(Continued from Page 1)

El mandatario celebró el jueves la detención de Fernández y señaló que «por fin un fiscal introdujo en un tribunal la solicitud de captura... ya era hora» de que se hiciera justicia.

«Me acosté con una sonrisa. Mandé a buscar un dulce de lechosa (papaya) para degustarlo», comentó Chávez al referir como festejó el arresto del presidente de la Federación de Cámaras de Empresarios (Fedecámaras).

«Cómo que están saliendo los jueces con coraje, de tanto pedirlo. No puede ser que todos los jueces sean cobardes, que tengan miedo de emitir una orden de arresto contra un golpista, un delincuente», manifestó el presidente durante un acto público en la Cancillería.

Chávez refirió que la mayoría de los jueces del país «están vendidos», y sostuvo que el «poder judicial es un tumor que hay que extirparlo... esa es parte de la batalla para lograr un estado de derecho y de justicia».

Ortega acusó a Chávez de imponer en el país un «régimen dictatorial» y de «terrorismo de estado», y aseguró que está dispuesto a enfrentar al gobierno desde la clandestinidad.

«Queremos advertir al régimen, a este gobierno, que no nos vamos a dejar amedrentar ni intimidar. Que nuestra lucha de defender al pueblo de Venezuela seguirá adelante», dijo el líder sindical en conversación telefónica con la emisora Unión Radio desde un lugar desconocido.

Ortega, quien fue uno de los líderes del paro opositor junto con Fernández, expresó que no tiene planteado entregarse a ningún organismo de seguridad o tribunal porque «aquí no hay garantías».

El negociador opositor y dirigente empresarial, Rafael Alfonso, dijo que el arresto de Fernández constituye una «violación» del acuerdo contra la violencia suscrito por los negociadores oficialistas y opositores.

El delegado y congresista oficialista, Nicolás Maduro, negó que el gobierno haya

iniciado una «cacería de brujas» contra la oposición. •**Muertes de bebés en hospital mexicano fueron por prematuraz**

SAN CRISTOBAL DE LAS CASAS, México (AP): Una serie de muertes de bebés en el estado sureño de Chiapas se debieron a la falta de personal hospitalario y una racha de nacimientos prematuros, no a mala praxis médica, dijeron el jueves los investigadores oficiales del caso.

El departamento de Justicia del estado inició una investigación con la exhumación de los cadáveres de varios niños que murieron a fines de diciembre, ante las denuncias de sus parientes de que murieron de infecciones hospitalarias.

«No hay pruebas contundentes para sustentar la presentación de acusaciones criminales contra el personal del Hospital General», dijo el secretario del Interior chiapaneco Emilio Zebadua a la prensa local. Asimismo, descartó que hubiera infecciones hospitalarias.

Si bien los investigadores

citaron una decena de casos de falta de supervisión por parte de especialistas o el ausentismo de parte del personal durante las fiestas navideñas, éstos no tuvieron relación directa con las muertes.

Las autoridades sanitarias dijeron que 34 bebés murieron en el hospital estatal de Comitán entre fines de diciembre y principios de enero. Los dos administradores principales fueron cesanteados.

Estos y algunos médicos serán amonestados por lo que el informe llamó las «deficiencias administrativas», según versiones del informe difundidas por la prensa en Sabn Cristóbal.

•**Corte mexicana anula sentencia contra dos por asesinato de periodista de EEUU**

CIUDAD DE MEXICO (AP): Una corte anuló la sentencia contra dos hombres, declarados culpables del asesinato en 1998 de un periodista estadounidense, dijeron los abogados de los acusados el jueves.

Philip True, de 50 años, periodista del Express-News de San Antonio, Texas, fue asesinado durante unas vacaciones en los montes Huichol.

El fallo es el capítulo más reciente de una compleja batalla legal que ya lleva cuatro años.

En mayo, una corte de apelaciones en el estado de

Jalisco anuló la sentencia anterior que absolvía a dos indígenas huichol y los condenaba a 13 años, la sentencia mínima por homicidio intencional.

Esta semana, la corte federal falló que el tribunal estatal cometió un error al permitir que un magistrado participara de las deliberaciones, a pesar de que le habían pedido que se recusara, dijo el abogado Arturo Zamora.

El fallo más reciente devuelve el caso a la corte de apelaciones.

«Es como volver a iniciar el proceso de apelaciones», dijo Martha True, la viuda del periodista, en entrevista telefónica desde Brownsville, Texas. «Seguiremos luchando».

## Benefit Dinner & Dance for Simon Vasquez

Friday, February 28, 2003

5:00 pm - 9:00 pm

Mexican Dinner \$6.00 per person

9:00 pm - 1:00 am Dance

Grupo Illusion Y Amanda-y-Los Reyes Del Ritmo

Dance Admission \$8.00

LAS PALMAS NIGHTCLUB

3247 Stickney Ave., Toledo, Ohio

Given by family & friends

Sponsored by Rambo's Sports Bar and Grill



**AFFORDABLE AUTO INSURANCE FOR EVERYONE**

No more down payment worries!!

(Over six decades of family experience in helping you.)

**419-243-8786**

Downtown Toledo  
520 Madison Ave.  
(Madison and Huron)  
Spitzer Bldg.

**MATTRESS CITY & MORE**

JORGE GONZALEZ  
1940 AIRPORT HWY, TOLEDO, OH 43609  
419.382.7278 FAX 419.382.7366

**BENEFIT DANCE**

for St. Mary's Church  
featuring  
**GRUPO AUTORIDAD**

Saturday, March 1, 2003  
8:00 p.m. - midnight

Sommerset Hall  
2458 Tremainsville  
Toledo, OH

\$12.00 per person in advance  
\$17.00 at the door

For advance tickets call  
(419) 255-2429 or  
(419) 243-9213

BYOB

**Rambo's Sports Bar & Grill**

March 6: Ladies' Night, All Male Revue, 9-11p.m. \$5.00

COMING MARCH 7TH:

**Josh Boyd**

9:00 P.M. TO 2:30 A.M., The Best of the Blues

Kitchen open 24 hours with Mexican Menu

Breakfast Special 5:00 a.m. to 11:00 a.m. \$2.29

10% off with business card

201 Knapp Street, Toledo, Ohio **419.241.2358**

**ATTORNEYS/  
ABOGADOS**

SOUTHWEST LEGAL SERVICES  
LAW OFFICES OF  
ANDREA J. FERRARA  
8941 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-841-6767

The Law Offices of  
Howard, Cherniak, and  
Gupta, P.C.  
Friends to the neighborhood for 20 years. A general practice law firm that specializes in personal injury claims. Located at 1020 Springwells (at the corner of Lafayette), Detroit MI 48209. Initial consultation free of charge. Para una consulta en español, llamen a Griselda Garza o Nereyda Villarreal al. 313-849-0567.

Tatiana Alvarez, Esq.  
Boss & Vitou Co.,  
L.P.A.  
111 W. Dudley Street  
Maumee OH 43537  
419-893-5555

**AUTOMOTIVE**

TAYLOR AUTOMOTIVE  
DOWNTOWN  
G U A R A N T E E D  
CREDIT APPROVAL  
BEST CARS AT BEST  
PRICES  
Call 419-241-2264 [English]  
Call 419-350-8432 [Spanish/Español]  
Toledo OH

AUTO ROUND UP  
USED CARS  
Financing available  
Hours: M-F 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
2 locations to serve you:  
4847 Livernois and 5318 Cabot Streets  
Detroit MI 48210  
313-231-2527/313-846-6800

Royal Collision, Inc.  
Towing, bumping, painting,  
welding, glasswork.  
32 years serving Detroit.  
8001 Michigan Ave.,  
313-582-1000.  
Se Habla Español.

Northland Collision  
Expert Refinishing &  
Collision Work  
5135-37 Lewis Avenue  
Toledo OH 43612  
419-476-6728

RITE ON AUTO SALES  
Compra y venta 100 car  
inventory  
Financiamiento  
garantizado  
Se Habla Español  
6935 Michigan Ave. [6  
blocks west of  
Livernois]  
Detroit MI 48210  
313-297-3333

**BARBER/BEAUTY  
SALONS**

Violeta's Salon  
Cortes de pelo/Haircuts  
4844 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-841-6551  
Se Habla Español

**COMPUTERS**

AMPLEX INTERNET  
SERVICE  
\$14.95 per month at  
www.amplex.net  
Toledo OH  
419-720-3635  
Toll free:  
1-888-419-3635  
First month free

**DRIVER'S TESTING**

La Raza Testing  
Examen de Manejo  
Auto y conducción de  
vehículos comerciales  
[CDL]  
2944 Junction Ave.  
Detroit MI 48210  
Se habla español por  
Sheila Patiño y Darla  
Gloria. 313-897-1615.

**FASHION**

DELIA FASHION  
Ropa para Damas, Ca-  
balleros y Niños  
Lun.-Sab. 10:00 a.m.-  
9:00 p.m./Dom. 10:00  
a.m.-6:00 p.m.  
7910 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-843-6790

GC FASHIONS PLUS  
Fancy lamps, clocks,  
flowers, curtains, bed-  
spreads, authentic rugs,  
shoes, 20s, all kinds, all  
gifts, Christmas.  
3125 Lagrange [ & Park ]  
Toledo OH 43608  
419-243-7162

R O D R I G U E Z  
VAQUERITA  
5698 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-849-0746  
de toda traje; ropa  
vaquera, botas,  
exóticos, ropa de  
bautismo, musica,  
enviende dinero a México

**FUNERAL HOMES**

SALOWICH &  
STEVENS FUNERAL  
HOME - ROBERT J.  
WERTH, DIRECTOR  
Nuestra familia  
Serviendo su familia  
3833 Livernois  
Detroit MI 48210  
313-894-1334  
877-700-3970

**FURNITURE**

MATTRESS CITY  
1940 Airport Hwy.  
Toledo OH 43609  
Complete bedroom sets;  
handmade frames; 40-  
day layaway. Call Jorge,  
419-382-7278. We ac-  
cept credit cards.

**HARDWARE**

VERNOR  
FERRETERIA  
Do It Best Hardware;  
Specialize in plumbing,  
electrical, lumber, paint,  
window repair, and  
automotive.  
4645 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-843-7777.

**GIFT SHOPS**

Regalitos Especiales  
Regalos para bebé,  
shower, cobertores; ac-  
cessories para Bautizo  
y Primera Comunión  
4438 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-297-2134  
Se Habla Español/  
Carmen Ruiz dueña

**INSURANCE**

DANIEL GUADARRAMA  
AGENCY  
Todo el mundo necesita  
un abogado, un doctor  
de familia, y un agente  
de seguros. Para  
asegurarnos nadie te  
ayuda mejor que:  
Daniel Guadarrama  
Agency. Llamame y  
permiteme ayudarte.  
3171 N. Republic Blvd.,  
Suite 207,  
Toledo OH 43615  
419-704-2589.

**MEDICAL/DENTAL**

Family Care Medical  
Center - Medical, Den-  
tal, & Pediatrics  
5831 West Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-842-8300/313-842-  
1200 Se Habla Español.  
No appt. necessary

DOCTORA EN  
MEDICINA  
WANDA VELEZ-RUIZ,  
M.D.  
4115 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-843-8400  
Office hours: M-F 10:00  
a.m. to 6:00 p.m.  
Sat: 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

JOSEPH HARRIS,  
DDS  
Dentista/odontólogo/  
frenos/sobre pedido  
Se Habla Español  
2431 West Grand Blvd.  
Detroit MI  
313-895-4300

DENTAL HEALTH  
GROUP  
Mon-Fri. 8:30 a.m. to  
4:00 p.m.  
Emergency Walk-ins  
Daily, 8:30 to 11:00 a.m.  
Most insurance ac-  
cepted  
3531 Junction SW  
Detroit MI  
313-897-7155

**MEN'S CLOTHING**

Hector's Men's Wear  
5449 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-554-2044  
66 años sirviendo al  
publico. Visita Hector y  
familia Lunes a Sábado.

**MEXICAN IMPORT  
STORES**

XOCHI'S IMPORTS  
Authentic Mexican  
Hand Crafts,  
Great line of gifts,  
accent pieces, & food  
products  
Open daily, 11:00 a.m.  
to 9:00 p.m.  
3437 Bagley Street  
Detroit MI 48216  
313-841-6410

**PHARMACY**

Springwells Discount  
Pharmacy  
Your Personal Phar-  
macy  
Fast, friendly service  
Adel Dakhallah, dueña  
2117 Springwells  
Detroit MI  
313-841-8000

**REAL ESTATE**

Julie Picknell  
Charles Reinhart Com-  
pany Realtors  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline MI 48176  
734-395-8383

**RESTAURANTS/  
BAKERIES**

LUNAS BAKERY II,  
INC.  
Family owned and oper-  
ated for 4 generations  
Hot bread daily; flour  
tortillas; hot tamales;  
fresh chorizo  
Open 7 days/wk:  
M-Sat, 6:00 a.m. to 9:00  
p.m.;  
Sun: 6:00 a.m. to 7:00  
p.m.  
5680 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
313-554-1510  
fax: 313-554-1196

Paul's Pizzeria  
Homemade Pizza,  
Burgers, Lasagna  
40 years service/We  
deliver!  
7635 West Vernor Hwy.  
[near Central Ave.]  
Detroit MI 48209  
313-843-1444

**SCHOOLS**

Toledo Academy of  
Beauty Culture  
Hair, nail, and skin care  
careers  
Earn \$14-\$20 per hour  
Free brochure  
4801 Lewis Ave.  
Toledo OH 43612  
419-478-6660  
1-888-733-8222.

**SPORTS**

Life Style Soccer  
Todo lo que buscas para  
fútbol, soccer.  
Marcas Mexicanas y  
Europeas.  
8220 Michigan Ave. [con  
Loya]  
Detroit MI 48209  
313-584-8584

**TAX/ACCOUNTING**

Bandera Tax Prepara-  
tion Service  
1620 Lansing @ W.  
Vernor Hwy.  
Detroit MI 313-849-5633  
Gratis: Laser color  
photo, 8x10.  
Se Habla Español.

For more information  
on how to place your  
business in our  
directory see page 9

**Weekly Horoscope**

BY SEÑORITA ANA

**ARIES: (March 21-April 20)**

Keeping secrets won't get you far this week. Your information could make or break a situation, so don't withhold what you know. There is a career move for you in the very near future, but it will be quite a large step to take, so embark with caution and optimism.

**TAURUS: (April 21 - May 21)**

You have a chance to create a solid foundation for future security. Be careful to avoid getting caught up in getting ahead at the expense of your peace of mind or creating havoc within your family. Don't jump to conclusions with romance; take it a step at a time.

**GEMINI: (May 22 - June 21)**

Make sure to not commit yourself to something that may stifle and hold you back. Don't stall in your decisions, just say you are not ready and leave it at that. There seems to be some tension between you and your mate, when you kiss and make up, talk honestly.

**CANCER: (June 22 - July 23)**

You seem to have a restless sort of irritability, which may just get you into trouble. It's important to keep your anger in check or you may find yourself cutting off those who are most important to you. Your current romantic partner may surprise you with lots of attention.

**LEO: (July 24 - August 23)**

You are doing a great job making finances stretch to their limit, but enough is enough, and something has got to go. If you have the authority to make the cut, go for it. Changes at work may have you feeling like you have been overlooked, but that is far from true.

**VIRGO: (August 24 - September 23)**

A recent investment may prove much more lucrative than you ever expected, but getting out early may not be such a bad idea. Be sure to take care of all the details though, however insignificant they may be. If you are feeling unmotivated, find a way to psyche yourself up.

**LIBRA: (September 24 - October 23)**

Juggle your funds to the best of your ability; you might consider consolidating your debts so you have only one payment to deal with. Any home repairs now will probably be quite costly. Emphasize what you have in your life that brings you enjoyment and satisfaction.

**SCORPIO: (October 24 - November 22)**

Your intuitive hunches are right on so don't justify them away. Emotions, which have been held in check for some time, need to be unleashed now. Allow yourself to express what you feel inside, striving to maintain a sense of proportion—things aren't so bad.

**SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)**

Any risks concerning money this week will be well worth the effort. Is there someone trying to hold you back under the false impression that it is for your own good? It's time to make those decisions on your own. If you are being manipulated by another, it's time to go it alone.

**CAPRICORN: (December 22 - January 20)**

This week your passions may get the best of you and anger your mate. If you are, at the very least, aware of this possibility, it can probably forestall any unpleasantness. If stress has gotten you down, take time for a rather childlike activity, helping you to relax.

**AQUARIUS: (January 21 - February 19)**

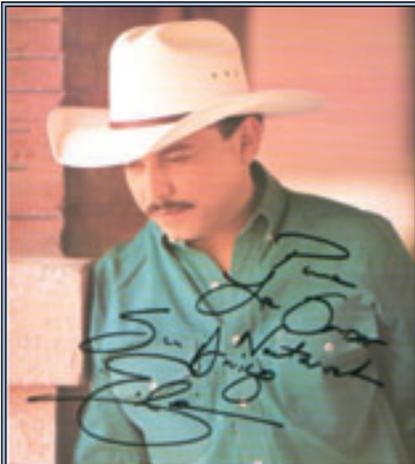
Rethink the reasons for your motivation in the workplace—you may need some alterations to previous plans. Listen to your inner voice for suggestions. Do the right thing when watching out for others, especially family members. What is it you really want out of life, and how are you going to get it?

**PISCES: (February 20 - March 20)**

Someone needs to smooth out the rough patches created by an argument, and you are best suited for the job. Following the rules may make you seem cold-hearted, so have a little compassion for those around you. Don't keep any secrets if the information can be well used.

**IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY:** It's a good time to discuss any emotional issues with a significant other. Clear the air of any obstacles, and you may be quite surprised at how easily the conversation flows. Now that the lines of communication are open, make every effort to keep them this way.

**DILES QUE LO VISTE EN LA PRENSA ! ESTE  
PODRIA SER SU ANUNCIO EN LA PRENSA!**



**45<sup>th</sup> Annual Grammy award winners, Latino categories**

[held Feb. 23, 2003, New York]

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>Best Latin Pop Album</b><br/>(Vocal or Instrumental.)<br/>• Caraluna WINNER<br/>Bacilos<br/>[Warner Music]</p> <p><b>Best Latin Rock/Alternative Album</b><br/>(Vocal or Instrumental.)<br/>• Revolución De Amor</p> | <p>WINNER<br/>Maná<br/>[Warner Music]</p> <p><b>Best Traditional Tropical Latin Album</b><br/>(Vocal or Instrumental.)<br/>• El Arte Del Sabor WINNER<br/>Bebo Valdés Trio With Israel</p> |
|--|--|

- |  |  |
|--|--|
| <p>López "Cachao" &amp; Carlos "Patato" Valdés<br/>[Blue Note Records]</p> <p><b>Best Salsa Album</b><br/>(Vocal or Instrumental.)<br/>• Libre<br/>Marc Anthony<br/>[Columbia Records Group/Sony Discos]<br/>• Un Nuevo Amanecer<br/>Anthony Cruz<br/>[Musical Productions Inc.]</p> <p><b>La Negra Tiene Tumbao</b><br/>WINNER<br/>Celia Cruz<br/>[Sony Discos]<br/>• Tremenda Rumba!<br/>Maraca<br/>[Ahi Nama Music]<br/>• Un Gran Día En El Barrio<br/>The Spanish Harlem Orchestra<br/>[Ropeadope Records]</p> <p><b>Best Merengue Album</b><br/>(Vocal or Instrumental.)<br/>• <b>Latino</b> WINNER<br/><b>Grupo Mania</b><br/>[Universal Music Latino]<br/>• Calle Sabor, Esquina Amor<br/>Limi-T21<br/>[EMI Latin]<br/>• Manny Manuel<br/>Manny Manuel<br/>[RMM/Universal Music Latino]<br/>• Pienso así...<br/>Milly Quezada<br/>[Sony Discos]<br/>• Mal Acostumbrado<br/>Fernando Villalona<br/>[Sony Discos]</p> | <p><b>Best Mexican/Mexican-American Album</b><br/>(Vocal or Instrumental.)<br/>• No Me Se Rajar<br/>Banda El Recodo De Cruz Lizárraga<br/>[Fonovisa Records]<br/>• Sueños<br/>Intocable<br/>[EMI Latin]<br/>• Jugo A La Vida<br/>Los Tucanes De Tijuana<br/>[Universal Music Latino]<br/>• Libre<br/>Jennifer Peña<br/>[Univision Music]<br/>• <b>Lo Dijo El Corazón</b><br/>WINNER<br/>Joan Sebastian<br/>[Balboa Records/Discos Musart]</p> <p><b>Best Tejano Album</b><br/>(Vocal or Instrumental.)<br/>• Estamos Unidos<br/>David Lee Garza y Los Musicales<br/>[Sony Discos]<br/>• Celebration Of Life – Volume One – Live<br/>Little Joe &amp; La Familia<br/>[Foy Lee Records]<br/>• <b>Acuérdate</b> WINNER<br/>Emilio Navaira<br/>[BMG U.S. Latin]<br/>• A Taste Of Texas<br/>Mingo Saldivar y Sus Tremendos Cuatro Espadas<br/>[Rounder Select]<br/>• Por Amor<br/>Siggnio<br/>[Crown Records]</p> |
|--|--|



¡Cada semana!  
¡Cada domingo!  
¡Escuche LatinoMix!  
1230 AM, Toledo OH  
8:00 p.m. till Midnite

**Dedication Line:**  
419-241-1944

**E-mail address:**  
latinomix1230@yahoo.com



**RAC Rent-A-Center**

Rent-A-Center  
1244 Broadway  
Ste 5 & 6  
Toledo, OH 43609

Ask for:  
**Rodney Rodríguez**  
1st Week of any Rental  
item is Free!

Phone  
(419) 255-3343  
Fax  
(419) 255-2232

The road through life has many twists and turns.

We write auto coverage and offer discounts that will keep you driving in the right direction.

Call today

"Good Students Discount" - 50+ Premium Plan  
"Auto & Home Premium Advantage"  
"Auto Renters Discount"

**Daniel Guadarrama**  
3171 N. Republic Blvd.  
Suite 207  
Toledo, Ohio 43615  
(419) 704-2589

**TACO ESPECIAL III**  
Dining and Carry Out Mexican Restaurant  
Authentic Mexican Food!

**OPEN**  
Monday thru Saturday  
10:00 a.m. to 9:00 p.m.  
Closed Sundays

Your Hosts  
**KIKE & MARGIE CABRERA**  
(734) 240-2591

1096 N. Dixie Hwy.  
Exit 15 off I-75  
Monroe, Michigan

**La Oficina**

Sirviendo A La Comunidad Hispana Desde 1993

**4454 W. Vernor Hwy ~ Detroit, MI 48209**  
**313.554.0060 ~ 1.866.554.0060**

**Abierto Los 7 Dias**

**INCOME TAX**

<b>Rembolso Rapido</b>	<b>1-4 dias</b>	<b>Rapid Refund</b>	<b>1-4 days</b>
<b>Electrónico</b>	<b>10-14 dias</b>	<b>E-file</b>	<b>10-14 days</b>
<b>Envio Regular</b>	<b>4-6 semanas</b>	<b>Mail</b>	<b>4-6 weeks</b>

**HORARIO:**  
lunes a viernes 9 a.m. - 7 p.m.  
sabado y domingo 12 p.m. - 5 p.m.

**HOURS:**  
Mon. - Fri. 9 a.m. - 7 p.m.  
Sat. & Sun. 12 p.m. - 5 p.m.

© Reciba \$10.00 de descuento al mencionar este anuncio  
© Receive a \$10.00 discount when you mention this ad

(Si usted quiere hacer su declaración de impuestos pero no tiene seguro social y también necesita numero para sus dependes, llame hoy para más información)



Vincent van Gogh, *Field of Poppies*, 1890. Oil on canvas, 72 x 91 cm, Kunsthalle Bremen, Acquired with the assistance of the Galeriewein, 1911

*Van Gogh: Fields* is a tightly focused art show, currently on display at the Toledo Museum of Art through May 18, 2003, consisting of approximately 23 paintings by the 19<sup>th</sup> century Dutch artist, Vincent Van Gogh, as well as a selection of his works on paper.

This excellent display is in partnership with Kunsthalle Bremen in Germany—this international collaboration is the first exhibition to exclusively address the artist's painted rendering of one of his most cherished themes, the representation of the field in its many guises.

Between the ages of 27 and 37, Van Gogh created one of the most colorful displays of works. He is one of the most widely known artists in the world.

Works on display include: *Wheat Fields with Reaper, Auvers; Poppyfield; Meadow in the Garden of Saint-Paul Hospital; Wheat Fields at Auvers under Clouded Sky; and Farmhouse in Provence*. Call 419-243-7000 or 1-888-763-7486 for details.

# CAMINO REAL

## Mexican Restaurant

"Highly Recommended"  
by La Prensa Newspaper

**NOW IN THE FOOD COURT AT WESTFIELD'S FRANKLIN PARK MALL!**  
Check out our Bowling Green restaurant located at 892 S. Main Street  
419-352-5200



**Honest Homemade Mexican Food**

2500 West Sylvania Avenue  
Toledo, Ohio 43613  
419-472-0700  
Fax: 419-472-5044



### Arnoldo's Cantina

**Authentic Mexican Food**

4725 Woodville Rd.  
Northwood OH 43619

Hours:

M-Sat: Open until 10 pm  
Sun: TBD

**NOW OPEN! NOW OPEN! NOW OPEN!**

Where Else Can You **DANCE** on a Tuesday in Toledo??

# MARDI GRAS PARTY!

A Benefit for the Fair Housing Center

## FAT TUESDAY, MARCH 4, 2003

at the Pinnacle  
1772 Indian Wood Circle, Maumee  
7-11 p.m.

Cajun Food Cash Bar  
Auction "Throw Me Something Mister" Costume Contest  
And Other Magical Surprises!

Tickets \$45 per person  
Call 419/243-6163

The Toledo Fair Housing Center  
1000 Monroe St., Suite 4  
Toledo, OH 43624-1954  
419/243-6163  
www.toledofhc.org

Handicap accessible.  
Donations are tax deductible to the extent of the law.

To place your ad in LaPrensa call (419) 242-7744 or (313) 729-4435 or e-mail laprensa@lycos.com For details visit our website at www.laprensatoledo.com

## EL VAQUERO

**MEXICAN RESTAURANT**  
Blended in Four Restaurant

26611 Elm Highway, Perrysburg, OH 43051  
419/872-0280  
419/872-4340

### Welcome to Quality Hispanic TV Programming

**This Week: Jennifer Peña**



### "Videos Calientes"

**Toledo, Ohio**  
Buckeye CableSystem Channel 8 & 13  
Dual System Channel 21B  
Thursday 10:00 p.m.: Sunday 1:00 p.m..

**Bowling Green, Ohio**  
WBGU-TV Channel 24  
Tuesday 8:00 p.m.

**Defiance, Ohio**  
DC TV Channel 5  
Tuesday 10:00 p.m.  
Friday 10:00 p.m.

**Produced by: Tony Rios Enterprises, Inc.**  
P.O. Box 80146  
Toledo, Ohio 43608  
Telephone: 419-729-9915  
Fax: 425-928-3585

**Cleveland, Ohio**  
TRI-C Channel 54  
Monday 4:00 p.m.; Friday 9:00 pm

Email: Rios@voceslatinas.com  
Website: http://www.voceslatinas.com  
**Advertise on Voces Latinas TV Show**

**Bailes y La Música**

By Rico

**OHIO:**  
 Toledo:  
*Club Frogtown*, 3535 Holland-Sylvania Rd., Sat, 9:00 p.m. to 2:00 a.m.; salsa, merengue, cumbias, reggae; DJ Joel Vilchez; 419-699-3269.

*Las Palmas Nightclub*, 3247 Stickney Ave; Sat; call 419-476-1363.

*Mickey Finn's*, 602 Lagrange St., DJ Tony Rios, Thurs. 9:00 p.m. to midnight. Call 419-246-3466.

*Rambo's*, 201 Knapp St., DJ Bob Rios, Thurs-Sat; call 419-241-2358.

*The Connection*, 3126 Lagrange Street; Tejano every Fri- Sat, nights, 9:30 p.m. to close; Wed., Thurs., & Sun., DJ music from 8:30 p.m. to close. 419-242-2924.

**MICHIGAN:**

Detroit: *Detour Lounge*, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons by Edwin Salazar; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313-849-0900.

*Club International*, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment with renowned bands; 313-995-4938.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; every Saturday night; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734-848-4326.

Royal Oak: Every Tuesday night; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; *Sangria*; doors open at 7 p.m. with free dance lessons at 8 p.m.; 21 and over; proper attire; 586-254-0560.

Every Thursday night; *Sky Club*, DJ Cisco; 248-543-1964.

**Spanglish Radio Programs**

**WCWA 1230 AM LatinoMix 1230 with Yvonne, Tony, & Rico;** Toledo, domingo, 8 p.m. to midnight.

**WBGU 88.1 FM** Bowling Green, domingo, 9 a.m. to 2 p.m.

**WFOB 1430 AM with Sylvester Duran** Fostoria, sábado, 4-6 p.m. Domingo, 8:30 to 10 a.m.

**WLEN 103.9 FM** Adrian, domingo, 1 to 4:30 p.m.

**WQTE 95.3 FM with Lady Di** Adrian, domingo, 3 to 8 p.m.

**WLFC 88.3 FM** Findlay, viernes, 6 to 9 p.m.

**WKNZ 680 AM with Luis Hernández** Detroit, lunes a sab., 5 to 7 a.m.

**WCAR 1090 AM** Detroit, sábado, noon to 5 p.m. domingo, noon to 4 p.m.



**Locutor y Ventas**  
 Tel: 313-445-2031  
 313-215-0110

Visit us on the web!  
 www.laprensatoledo.com  
 e-mail: laprensa@lycos.com

**Spanish Church Services:**

**Evangelical Assemblies of God**  
 705 Lodge  
 Toledo, Ohio 43609  
 Pastor Moses Rodriguez  
 Miér., 7:00 p.m.  
 Dom., 11:00 a.m.  
 419-385-6418

**First Spanish Church of God**  
 1331 E. Broadway  
 Toledo, Ohio 43605  
 Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.  
 Mier. & Vier., 7:00 p.m.  
 Sab., 6:00 p.m.  
 419-693-5895

**Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
 521 Spencer Road  
 Toledo, Ohio 43609  
 Rev. Dr. Alberto Martínez  
 Miér., 7:00 p.m.  
 Sab., 7:00 p.m.  
 Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.  
 419-381-2648

**La Primera Iglesia Bautista**  
 628 Elm Street  
 corner of Elm & Erie  
 Toledo, Ohio 43604  
 Pastor Titular: J. Truett Fogle  
 Pastor Asociado: Jesus Segovia  
 Escuela dominical: 11:00 a.m.  
 Culto de adoración: 11:00 a.m.  
 Los cultos son bi-lingual  
 419-241-1546

**SS. Peter & Paul**  
 728 Guadalupe Street  
 Toledo, Ohio 43609  
 Fr. Richard Notter  
 Dom., 12:00 p.m.  
 419-241-5822

**Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
 Alianza Cristiana y Misionera  
 Pastor Jesse Morales  
 317 E. Front St.  
 Monroe, Michigan 48161  
 Dom., 1:30 p.m.  
 Mar. & Jue., 7:00 p.m.  
 734-848-4271

**Primera Iglesia Bautista Hispana**  
 3495 Livernois Street  
 Detroit, Michigan 48210  
 Pastor Titular: Carlos Liese  
 Pastor Asociado: Eli Garza  
 Estudio Bíblico: Miér., 7:00 p.m.  
 Escuela Dominical: 10:00 a.m.  
 Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m.  
 313-894-7755

**Nueva Creación United Methodist Church**  
 270 Waterman St. Detroit MI  
 Services: Juev. at 7:00 p.m. & Dom. at 5:30 p.m.

*Editor's Note: Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o laprensa@lycos.com, or fax to 419-255-7700, Gracias.*

**LA PRENSA'S CALENDAR OF COMMUNITY EVENTS**

February 28, Benefit Dinner and Dance for *Simon Vasquez*, 5-9:00 p.m. dinner \$6. Dance, 9:00 p.m.-1:00 a.m., \$8. Las Palmas, 3247 Stickney Ave., Toledo; Grupos Illusion and Amanda-y-Los Reyes del Ritmo de Toledo; sponsored by Rambo's Sports Bar & Grill.

March 1, 8:00 p.m. to midnight; *St. Mary's Church* benefit dance, at Somerset Hall, 2458 Tremainsville, Toledo; featuring Grupo Autoridad de Adrian; \$12 per person in advance and \$17 at the door. Mexican food and soft drinks sold; for advance tickets call Maria Ramirez at 419-255-2429 or St. Mary's at 419-243-9213.

March 1, *Los Cuatro Vientos* band, Las Palmas, 3247 Stickney Avenue, Toledo; 9:00 p.m. to 1:00 a.m., \$8 admission; 419-476-1363.

March 4, *Mardi Gras Party*; benefit for the Fair Housing Center, at the Pinnacle, 1772 Indian Wood Circle, Maumee; 7:00-11:00 p.m.; cajun food, music, cash bar, auction, costume contest, and other magical surprises; \$45 per person; 419-243-6163.

March 15, *Candidate Training & Campaign Management School*—to train prospective candidates on running for office and volunteers on how to manage an election campaign; sponsored by *Voces Unidas of Sandusky, Inc.* and the *U.S. Hispanic Leadership Institute*; 8:00 a.m. to 5:00 p.m.; Holiday Inn Fremont/Port Clinton; \$55 registration; Irma Celestino, 419-332-3160.

March 25, 6:00 p.m., *César Chávez Humanitarian Awards*; sponsored by Adelante, Inc., University of Toledo Student Union, Toledo; \$40 tickets; 419-244-8440.

April 25-26, 8:30 a.m. to 4:30 p.m., *8th Annual Hispanic Leadership Conference*, Lorain County Community College, Lorain; for info call: 440-244-2056; to register call: 440-277-8235.

May 10, *2nd Annual Greater Cincinnati Hispanic Scholarship Fund Gala*, Xavier University Cintas Center, Cincinnati; call Maria Molina, 513-983-2232.

May 30, *Baile Latino*, 8th annual, Stranahan Theatre, Noche de Estrellas.

June 14, *LatinoFest 2003*, Proenade Park; entertainment by Emilio Navaira, Big Circo, y más. Contact Consuelo Hernández, 419-259-5257.

June 20-21, *Festival Latino*, Bicentennial Park and Civic Center Drive, Columbus; call 614-645-7995.

September 15-October 15, *Hispanic Heritage Month*.

**Editor's Note:** Anyone having an event to be listed should mail the event to La Prensa, attn: Rico, 616 Adams Street, Toledo OH 43604, or e-mail to laprensa@lycos.com. Gracias!

Sky Financial Group, Inc., a financial services holding company, is currently searching for candidates to fill the following position:

**Compliance Specialist**

This position is responsible for conducting independent regulatory reviews of various bank operations and assisting in developing recommendations to improve bank operations, controls, risk mitigation and ongoing regulatory compliance.

The ideal candidate will possess three to five years prior experience in bank compliance, audit, or risk management. Additional skills of benefit include a working knowledge of the mortgage lending process or other consumer banking products, and/or the ability to research consumer banking laws and regulations. Competitive salary, incentive compensation and benefits are offered.

Interested candidates please send resume and confidential salary history to:

Jferree@skyfi.com  
 Sky Financial Group, Inc.  
 1851 North Research Drive  
 Bowling Green, Ohio 43402



Sky Financial Group values a diverse workforce and is in principle, as well as in practice, an Equal Opportunity Employer.

**Concert promoter Ralph Hauser dies at 41**

WHITTIER, Calif. (AP), Feb. 19: Concert promoter Ralph Hauser III, who is credited with helping elevate the profile of Hispanic music in the United States, has died. He was 41.

Hauser died Friday of a heart attack while playing racquetball in Whittier, said former promoter Bobby Dee.

Hauser started working for his father's company, which promoted Mexican shows at the Pico Rivera Sports Arena. In 1985, at age 23, he started his own business, Hauser Entertainment, which introduced Mexican artists to U.S.

crowds. His shows featured such stars as Luis Miguel and Spanish pop diva Rocío Dúrcal. He also was the U.S. representative for some of the biggest stars such as Vicente Fernández, Juan Gabriel and Joan Sebastian.

Hauser was able to book the acts in places such as Madison Square Garden and Universal Amphitheatre. Last year, Hauser and his associates placed No. 8 among the top 50 concert promoters ranked by Pollstar, the trade journal, based on worldwide ticket sales of more than 1.1 million. However, Hauser had some

problems with his long-time client Gabriel, who sued the promoter for fraud. The conflict grew more heated when another client, the equally popular mariachi singer Fernández, came to Hauser's defense.

Hauser's death leaves the resolution of the lawsuit—and the future of the company—in doubt.

Two years ago, Hauser joined forces with CIE, Latin America's leading live entertainment company, which bought a 51 percent stake in a new firm named Hauser-CIE Entertainment.

Established 1976

**TEX-MEX TORTILLERIA**  
 848 S. Broadway  
 Toledo, Ohio 43603  
 (419) 241-3486

CEEN 9:00 - 3:00  
 CLOSED MONDAY & TUESDAY

**PLACE YOUR CLASSIFIED AD IN LA PRENSA! CALL 419.870.6565**

**COOPER STANDARD**

Our company offers a fast paced environment with a commitment to both quality and its employees. We are currently seeking candidates for the following position:

**PRODUCTION WORKER  
 LIGHT ASSEMBLY MANUFACTURING**

Candidates will work on the manufacturing floor producing automotive hoses to meet customer specifications.

Qualified candidates are required to have a high school diploma or GED and must be available to work all three production shifts.

Applications will be accepted at the following locations:

Cooper Standard Automotive Personnel Office  
 400 Van Camp Road, Bowling Green

Tuesday, March 4th 8 AM until Noon

Applicants should bring a current resúme and be prepared for an interview.

Cooper Standard Automotive Group offers a competitive compensation package, attractive benefit program, including company paid health and life insurance, educational assistance, pension and 401K plan.  
 Equal Opportunity Employer



Jéssica Santillán prior to botched operation

**17-year-old immigrant dies from botched operation**

DURHAM, N.C.: Jéssica Santillán, 17, a Mexican immigrant who came to the United States three years ago seeking medical treatment for a life-threatening heart condition, died Saturday after two long weeks in which she received the wrong heart and lungs in one transplant operation and then suffered brain damage and complications af-

ter a rare second one. Jéssica, whose heart had a deformity that kept her lungs from getting oxygen into her blood since birth, received a heart-lung transplant February 7, but the physician and staff failed to match her blood type (O-positive) with that of the donor (A-positive), causing immediate rejection. Speaking through an interpreter, Jéssica's mother, Magdalena Santillán, told

"Good Morning America" that Duke hospital told her they had received the same blood-type organs and that they fit exactly to her daughter's measurements.

Less than two weeks after the botched operation, a second set of organs were miraculously located and given to Jéssica, but she died due to damage done to her brain and other organs because of the period of time she was on life support.

Ms. Santillán's plight underscored a debate in medicine about the ethics of risky second-transplant operations at a time of grave shortages of human organs. It also tarnished the reputation of one of the nation's most renowned hospitals, Duke University Hospital.

The family, bitter at the hospital's acknowledged blood-type mistake in the transplant, had urged the hospital to keep her on life support until they got a second opinion. In a news conference this afternoon, Kurt Dixon, the family's lawyer, said the hospital had denied the request but the family had looked into getting one.

Duke has put steps in place

to prevent such mistakes from happening again. Among other measures, three crucial members of the transplant team — the transplant surgeon, the transplant coordinator and the doctor who harvests the organs — will confirm the blood type of the donor and recipient match.

Jéssica was born to poor laborers near Guadalupe, México, in a chile-growing town called Tamazula. At age 12 she was found to have restrictive cardiomyopathy, a condition characterized by an enlarged and weakened heart and malfunctioning lungs.

With the chance of a transplant in México virtually impossible, the family went into debt and paid a smuggler to take them through the desert to the United States and eventually to Durham, where relatives had said there were hospitals to help them.

Her immigration status played no role in placing Jéssica on the transplant list because hospitals may place non-U.S. citizens on their lists and must give them the same priority as citizens.

**Unclaimed \$41,375 in bond money in TMC**

There is \$41,375 in unclaimed bond money that needs to be returned to the bailors. The Clerk's office has compiled a list of those people whose bond money is eligible to be returned but has not yet been claimed from Toledo Municipal Court. The list is comprised of those individuals in a case, which has been settled prior to January 1, 2002. That list is located at the front counter of the Clerk's office.

**LatinoMix radio to host fundraiser March 8**

Stay tuned to LatinoMix radio this Sunday, March 2 from 8:00 p.m. to midnight, at WCWA 1230 AM. LatinoMix radio will be hosting a fundraiser for funds necessary to maintain its weekly airing. A tentative date of March 8 at The Escape, Northtown Mall, is scheduled but details will be given on March 2.

**NOTICE**

Any one interested in joining Las Americas Fútbol League should contact Manuel Zapata at 419-345-2951. Team registration fee is \$200 per team, and \$5 and a picture for the ID card.

Norb Kirian

**Kirian Mechanical Service, Inc.**

Your One Stop Call Center

Heating & Air Conditioning - Plumbing  
Refrigeration - Electrical - Boiler  
Restaurant Equipment - Custom Wood Work

Phone (419) 242-7539

Fax (419) 244-6737

E-mail your classified ads to Laprensa at [lapresna@lycos.com](mailto:lapresna@lycos.com) or Call Laprensa at (419) 870-6565 or (313) 729-4435

**Hall Operations Manager  
The University of Toledo**

(Job #727): The University's Office of Residence Life seeks a Hall Operations Manager to ensure residence hall environments are clean and properly maintained in compliance with state and local codes. This position will supervise staff and students; manage budgets for payroll, maintenance repairs and supplies; identify and address issues related to facility care and improvement; and request, schedule, and monitor work performed by other University depts. to ensure coordination and completion of service requests. Qualifications include post high school education of related nature to job responsibilities (preference will be given to candidates with an undergraduate degree), 2 years of supervision experience, 2 years of management experience (preference will be given for exp. In facilities, education, or health care mgmt.), and experience with computers. Review of applications will begin after March 7. The position will remain open until filled. Submit cover letter (include position title and job #), resume, and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo  
Human Resources Department  
Toledo, OH 43606-3390  
Fax (419) 530-1490  
e-mail: [acarder2@utnet.utoledo.edu](mailto:acarder2@utnet.utoledo.edu)

Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Clinical Therapist-Kids**

Are you an energetic professional who has the passion and desire to provide therapeutic services to youth in a school-based program? All you need is a Masters degree in counseling or social work and Ohio license (LSW, LPC). At least one year of experience providing therapeutic interventions and counseling youth with behavior problems required. Duties include providing individual, family and group therapeutic services in a school-based program, plus development and implementation of treatment goals and objectives. A valid driver's license and good driving record, and current certification in CPR, CPI and First Aid are needed. All minorities encouraged to apply. Send resume and salary expectations by 3/6/03 to:

Harbor Behavioral Healthcare  
Attn: Human Resources  
(MAP)  
4334 Secor Rd.  
Toledo, OH 43623-4234  
or  
fax to 419-479-3230  
or  
e-mail to [hr@harbor.org](mailto:hr@harbor.org)

EOE.

Equal access to employment is available to all persons. Applicants requiring reasonable accommodation to the application process should contact the Director of Human Resources.

**EAP Consultant**

Seeking a competent professional qualified to provide EAP services to corporate customers. Must have understanding of EAP practice, alcohol and other drug problems, mental health issues and organizational dynamics. Position requires Masters degree with Ohio licensure (LSW, LISW, LPC or LPCC); independent licensure preferred. Must be certified in Employee Assistance Services (CEAP, CAS or CCDC III) and/or demonstrating progress towards certification. Knowledge of referral resources and training experience a plus. Preference given to experienced EAP professional. *Come make Harbor YOUR employer of choice!* All minorities encouraged to apply. Send resume and salary expectations by 3/13/03 to:

Harbor Behavioral Healthcare  
Attn: Human Resources  
(EAP)  
4334 Secor Rd.  
Toledo, OH 43623-4234  
or  
fax to 419-479-3230  
or  
e-mail [hr@harbor.org](mailto:hr@harbor.org).

EOE

Equal access to employment is available to all persons. Applicants requiring reasonable accommodation to the application process should contact the Director of Human Resources.

**PLACE YOUR BUSINESS IN THE  
LA PRENSA DIRECTORY**

To be placed in the Directory of businesses and services that service the Latino community contact Rico at *La Prensa*: 419-870-6565 or 313-729-4435; or at [lapresna@lycos.com](mailto:lapresna@lycos.com). 5-line ad costs \$100, paid in advance, and is published for 26 continuous weeks. Be part of the rapidly growing Latino community and place your business/service in the Directory today!

30 Years Experience

**PECINA CONSTRUCTION, INC.**  
"Roofing"  
Commercial, Industrial and Residential

Paul Pecina  
20322 Molino/Martin Rd.  
Martin, Ohio 43445

419-855-1325  
Cell 419-392-6219

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors

**JULIE PICKNELL**  
REALTOR

Office: 734-429-9449  
Direct: 734-669-4536  
Cell: 734-395-8383  
Fax: 734-429-9448

1020 E. Michigan Ave  
Saline, MI 48176

e-mail: [pickjules@aol.com](mailto:pickjules@aol.com)

**SOCIAL WORK  
FULL-TIME FACULTY POSITION**

Lourdes College, a Catholic liberal arts college in the Franciscan tradition, seeks applications for a full-time faculty member with teaching and advising responsibilities in the social work department, beginning Fall, 2003. Areas of teaching expertise may include social work process and human behavior in the social environment.

Candidates must have an M.S.W. from a C.S.W.E. accredited program, two (2) years post M.S.W. practice experience, and experience teaching at the B.S.W. level.

The successful candidate should possess: 1) a solid understanding of generalist social work education; 2) the ability to communicate effectively with administration, faculty, and students; and 3) evidence of excellence in classroom teaching and student advising.

Send letter of application, curriculum vitae, and the name and contact information of three references to:

Director of Human Resources  
Social Work Search  
Lourdes College  
6832 Convent Boulevard  
Sylvania, Ohio 43560

Review of applicants will begin immediately and continue until position is filled.

Lourdes College is committed to increasing the diversity of its faculty and staff. For additional information visit [www.lourdes.edu](http://www.lourdes.edu).

**ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS  
TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY**

**TOLEDO, OHIO**

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Board of Directors that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for:

**LANDSCAPING AND IRRIGATION IMPROVEMENTS  
TOLEDO EXPRESS AIRPORT**

This contract is for all labor, material, insurance, and equipment necessary for the landscaping and irrigation improvements project in accordance with the approved plans and specifications to the Port Authority at Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558.

Bids will be received at the Port Authority administrative offices at Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558 until 3:00 p.m. on Wednesday, March 5, 2003, at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud.

The project consists of landscaping and irrigation improvements for the terminal parking lot and access roadway.

Plans, Specifications, Instructions to Proposers, and Forms of Proposal and Contract are on file at the office of the Toledo-Lucas County Port Authority, Toledo Express Airport, 11013 Airport Highway, Swanton, Ohio 43558, and may be obtained during normal business hours upon a non-refundable payment of \$10.00. The plans will also be on file in the plan room of McGraw-Hill Construction-F.W. Dodge.

Proposals must be submitted on the form included in the Specifications and shall be accompanied by a certified check or an acceptable Proposal Bond with satisfactory surety specifying the Toledo-Lucas County Port Authority as the obligee, in the sum of not less than ten percent (10%) of the total proposal amount.

Any bid may be withdrawn prior to the scheduled closing time for receipt of bids.

The successful bidder will be required to submit a Contract Bond, Maintenance Bond, and Certificate of Insurance.

The Toledo-Lucas County Port Authority intends and requires that the project be completed no later than June 1, 2003.

Bidders must comply with the Prevailing Wage Rates on Public Improvements in Lucas County, Ohio as determined by the Ohio Bureau of Employment Services, Wage and Hour Division, (614) 644-2239.

NB-1

The Port Authority's goal for minority participation in the project shall be eighteen percent (18%) and bidder shall provide documentation of its ability to achieve that goal, or, if the Port Authority's goal is not attainable by bidder, bidder shall provide an affidavit detailing why that goal was not attained. A bid that fails to meet this requirement will be considered non-responsive.

The lowest responsive and responsible bid shall be determined in accordance with the Port Authority's Resolution No. 68-00 as found in the General Conditions.

The Port Authority reserves the right to reject any or all bids and to waive any technicalities as it may deem best for their interest. The Port Authority also reserves the right to add or subtract form quantities shown in the proposal.

TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY  
James H. Hartung, President



**MOODY MANOR  
APARTMENTS**

2293 1/2 Kent St.

Accepting  
Applications for  
Two Bedroom  
Apartments

Appliances  
Utilities included

Rent based on  
annual income

Applications by  
Appointment  
(419) 241-6985

Equal Housing  
Opportunity



**\*\*Apartments\*\***

Rent Based on  
Income

**Westland Gardens**  
1717 Fielding  
(Dorr near Holland-  
Sylvania)  
2 & 3 Bedrooms

**Oakwood Gardens**  
6844 Oakfield  
(McCord near Hill)  
2 Bedrooms

**Greenview Gardens**  
1151 Pinebrook Pkwy  
(Airport Hwy near  
Eastgate)  
2 Bedrooms

Must meet income  
guidelines & Eligibility  
requirements.

Equal Housing  
Opportunity



**Fresh Produce "Meats" Deli "Spices**



*Specializing in  
Mexican and Latin American Products*

2443 Bagley Avenue  
Detroit MI 48216  
313-237-0295 " Fax: 313-237-0369

**Spanish tutor**

wanted to hold weekly  
conversation classes.  
Call 419-474-7582.

**Need Help Now!**

Worldwide company  
expanding in Toledo. No  
experience necessary.  
Will train. 1-800-451-  
7785, code M195.

**Apartments for  
Rent**

Carpet/Appliances  
One or Two  
bedrooms  
Start \$280 + utilities  
833 N. Huron  
419-324-9100 or  
419-841-1072

**¡GANA DINERO!**

**!Empieza a Vender Producto**

**Exclusivo por Catalogo!**

**¿Ya vendes por catalogo y quieres**

**AUMENTAR tus ganancias?**

**¡ APROVECHA!**

**VENDE: Edredones, Colchas,  
Sabanas, Batas y Toallas**

**¡Llámanos hoy y pide tu catalogo  
gratis!**

**1.888.800.4299 /**

**[www.homeinabag.com](http://www.homeinabag.com)**

**¡50% OFF en tu primera compra!**

**"VENTA DE ORO AL MAYOREO"**

**¡14 kt Garantizado!**

**Empiece su propio negocio  
vendiendo joyas con tan solo**

**¡Llamos hoy mismo para más informes!**

**¡LLAMADA GRATIS!**

**1.877.723.GOLD (4653)**



**EL RANCHO  
MEXICAN RESTAURANT**

**2100 W. State ~ Fremont, Ohio  
419-334-3475**

**Hours: Sunday-Thursdays: 9 a.m. to 9 p.m.  
Friday & Saturday: 9 a.m. to 10 p.m.  
Closed on Wednesday**

**Telecom Analyst**

Sky Bank/Technology & Operations is looking to fill a full-time Telecom Analyst. This position is responsible for coordinating activities associated with installation, maintenance and administration of telephone equipment and services for Sky Financial Group and its affiliates.

The ideal candidate will possess 3-5 years related experience/training, or a telecom related certificate or equivalent combination of education and experience.

Interested candidates please send resume and confidential salary history to:

Jferree@skyfi.com  
 Sky Bank/Technology & Operations  
 1851 North Research Drive  
 Bowling Green, Ohio 43402.



*Sky Bank values a diverse workforce and is in principle, as well as in practice, an Equal Opportunity Employer.*

**Radio Operations Coordinator**

WGTE Public Broadcasting seeks a dedicated professional for a full-time, salaried position to support operations of our radio station. Responsibilities include preparing daily broadcast logs, and scheduling and producing on-air spots and programs. The ability to handle multiple projects and attention to detail are essential. Requirements include strong computer and technology skills, previous experience in radio production, satellite programming and digital editing; a bachelor's degree in liberal arts, marketing, radio & television broadcasting or journalism required. Send your cover letter and resúme to:

Human Resources  
 P.O. Box 30  
 Toledo, OH 43614  
 EOE/ADA

**Assistant Director of International Admission**

**The University of Toledo**

**(Job #1391):** The University's Office of International Admission seeks an Assistant Director to plan, coordinate and implement recruitment strategies for the enrollment of international students. This position will direct, and lead functions and staff of the unit; will assist in clarification of policies and procedures; advise and correspond with new and prospective students, faculty and staff; participate in recruitment including domestic and international travel; make recommendations related to policy; make presentations representing the University; and related duties as assigned. Qualifications include a Bachelor's degree, Master's preferred, and a min. of three years exp. working in admission, counseling/advising or other student services area. Previous exp. working with international students is required, exp. in traveling abroad desired. Knowledge of personal computers and software is needed. Applications received by March 7 will receive full consideration. Submit cover letter (include position title and job #), a resume, and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo  
 Human Resources Department  
 Toledo, OH 43606-3390

or Fax (419) 530-1490

or E-Mail: acarder2@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

The Lucas Metropolitan Housing Authority has expanded the hours for taking applications for the Conventional Housing Program to include the following additional times:

**Weekends:** The first Saturday of each month beginning Saturday, March 1, 2003 from 9 a.m. to 12 noon.

**Week Nights:** The second Wednesday of each month beginning Wednesday, March 11<sup>th</sup> from 5:00 p.m. to 7:00 p.m.

This is in addition to the current hours of Monday and Thursday from 9:00 a.m. until 1:00 p.m.

Please remember that in order to apply:

- You must be 50 years of age or older
- Handicapped or disabled
- A family consisting of two (2) or more individuals in the household

Applications will be taken at 211 S. Byrne Road.

Equal Housing Opportunity

The L.M.H.A. does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, handicap, familial status, ancestry, disability or national origin in the admission or access to its federally assisted programs or activities.



Lucas Metropolitan Housing Authority  
 211 S. Byrne Road  
 Toledo, OH 43615

The Metropolitan Park District of the Toledo Area has a seasonal opening for a **Historical Interpretive Intern**. This individual will research, create, and implement historically based interpretations, programs, and special events to educate and inspire public audiences. Pay rate is \$9.15/hr. 20 to 40 hrs per week working in all Metroparks. Must be at least 18 yrs old and have a valid drivers license. Apply at Administrative Office, Wildwood Metropark, 5100 W. Central Ave., Monday through Friday, 8:30 a.m. to noon and 2 p.m. to 4:30 p.m. beginning February 24, 2003. Resúme required. EOE/AA

**Copy books by hand. No experience necessary. Only legible writers, please. (419) 535-6585.**

**Earn Your High School Diploma NOW!**

**Enroll Daily! NOW Open!**

**Tuition Free!**

**You Choose from Three Sessions:**

- 8:00am - 11:00am
- 11:15am - 2:15pm
- 2:30 - 5:30pm

**THE LIFE SKILLS CENTER OF TOLEDO** is now enrolling! Get your High School Diploma in just three hours a day\* - tuition free! If you are 16 to 22 and have dropped out of high school, enroll today and get the vocational training you need! Classes include reading, writing, science, mathematics, citizenship, and Life Skills classes.

Keep your job and attend daily, 3-hour classes. Need a job? We'll help you prepare - and find a job.

Work at your own pace toward your **High School Diploma, not a GED!**

\*Students complete 8 hours of additional learning opportunities per week, which can include employment, volunteering, counseling or other activities deemed suitable.

**Toledo**  
 Life Skills Center of Toledo  
 1630 Adams Street  
**419-241-5504**

**LIFE SKILLS center**  
 Education that fits your life

Phone: **419-241-5504** Providing at-risk, 16 to 22 year old students with vocational education, their high school diploma, and a job, tuition free.

**www.lifeskillscenters.com**

**Make a Difference...**

**Volunteer!**  
 The YWCA Rape Crisis Center

**Rape Crisis Advocates:**

- Are at least 21 years old
- Pass a background check
- Complete our training program
- Answer "Crisis Line" calls from home
- Have a flexible personal schedule
- Commit to six hours of service a month (minimum)
- Attend monthly meetings
- Have a car and proof of insurance (local outreach advocates only)

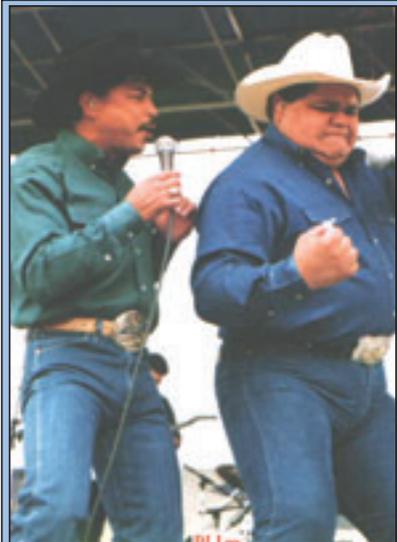
Minorities encouraged to apply. Special need for advocates who speak Spanish, Chinese and Vietnamese.

For more information, call 419-241-7006.

Powered by CVOF through the ODH Rape Prevention Program.

The YWCA is an Equal Opportunity Employer/Provider.

*"For those people who like to listen - who like to know what they do makes a difference - I'd highly recommend being a volunteer."*  
 - YWCA Volunteer



Emilio y Raulito perform their shuffle

### Grammy Winner Emilio to headline LatinoFest 2003 along with Grupo Vida

(Continued from Page 1)

In 2000, Emilio changed record labels and released his first CD, "El Rey Del Rodeo" on BMG U.S. Latin. In 2002 he released "Acuérdate" which contains numerous hit songs including "A Medias de La Noche." It was song #8 in last week's Tejano count down on WXTN, 107.5 FM radio in San Antonio.

• **Grupo Vida is alive**

According to Tejano columnist Ramiro Burr "GRUPO Vida lead singer Art Tigerina believes it's not enough to just play music: A band needs to entertain." And that they do. They too have a top ten hit on WXTN's weekly radio countdown.

The group was established in 1997 after backing Eddie Gonzalez for three years. Vida's hits include *Vueltas y Vueltas* and *Sin Buenas Condiciones*.

While the festival will commence at noon, an ad-

mission fee will be charged for the first time to help defray the costs of these two Texas bands. The tentative admission fee will be \$2.00 to \$5.00 per person, 12 and older, depending on the ultimate costs of the bands.

The next LatinoFest meeting will be in March. All interested parties are invited to attend. For further information, contact Consuelo Hernández (419-259-5383), Tony Rios (419-729-9915), Rico (419-870-6565), or other member of the committee.

Committee members in attendance at last meeting were: Alvina Castillo, Bob Salazar, Theresa Morris, María Trinidad, Rosa Duran, Roberto Colón, Tony Rios, Betty Rios, Arturo Ortiz, Andrea Rodríguez, Margarita De León, Consuelo Hernández, and Rico Neller.



Judi Ellis with Fair Housing Center Director, Lisa Rice, at last year's Mardi Gras

### Laissez les bons temps rouler! ¡Deje que los tiempos buenos rolen! Let the good times roll!

The Fair Housing Center, a non-profit agency based in downtown Toledo, will transform the Pinnacle in Maumee into the French Quarter of New Orleans on Fat Tuesday, March 4. The Center will host a culturally diversified Mardi Gras fiesta, complete with costumes, music by the KGB, a strolling magician, festive drinks, Cajun food, and Mardi Gras beads.

This is the second year for the event, and Center officials anticipate it quickly becoming one of Toledo's most anticipated parties of the year.

"Last year we had about 400 people turn out for the event," said Michael Marsh, Director of Development and Public Relations for the Center, "and judging by the positive response, this year is bound to be bigger and better. People are really excited about the event and talking it up to their friends."

The Center began hosting fundraisers a few years ago as a way to offset cuts in government funding. "We've experienced a decline in government grants by over 50% in the last few years.

Our fund raisers are a way to help make up the difference and ensure that we can provide services for our clients," explained Marsh. Over the years, the Center has hosted auctions, awards ceremonies, and brought NAACP Chairman Julian Bond to town.

"Last year we decided it was time to have a party—something that people could really get excited about going to, and, since no one else seems to do a Mardi Gras theme party, we thought, why not?" explained Marsh.

"This is becoming our signature event, and it's a way for us to celebrate equal opportunity and recognize the many different cultures that make up not only New Orleans and Toledo, but also our great nation as a whole," he added. The event promises to be a fun filled evening with dancing to the sounds of the KGB Motown band. "In between sets we'll play New Orleans style music," he said.

A local celebrity master of ceremonies will oversee a cos-



Crystal You's travels to Costa Rica

### Email from Crystal, a UT student on sabbatical in Costa Rica:

Feb. 5: Sorry I've taken so long to write, but it's my first time making it to an Internet cafe. Not everyone in the world has a computer with Internet service at home. Anyways, I'm staying with a host family that consists of: mother, father, four sisters (23, 21, and 19yr old twins), and a Chihuahua named Nesca. They are a nice family.

I started classes here for my one-month orientation. It's a pain in the butt having to use the busses here to get anywhere knowing that I have a car sitting at home, but I'm adapting. As much as I hate to say it, it's very hot here. Yes, yes, yes. I'm already a little sun burnt. This past Sunday I went to see a volcano, El Volcan Irazu. Pretty neat stuff! ¡Bueno, hasta luego Raza!

tume contest. Strolling magician Martin Jarret will do magic tricks, and guests will be encouraged to bid on items from local artists and businesses as well as national celebrities during a silent auction. "We're going to have some big ticket items from well known celebrities and sports figures," noted Mr. Marsh.

The Women of the Old West End and several other concerned citizens and organizations established the Fair Housing Center in 1975 to combat discriminatory practices in housing that were destroying Toledo's neighborhoods.

Since its inception, the Center has investigated over 7,900 allegations of housing

discrimination and recovered over \$24 million in damages for the victims.

According to Marsh, the Center provides services to a few hundred clients every year and also refers thousands of people to other agencies for assistance, when appropriate. "Sometimes we are the only place that people can turn to for help. We are grateful to the many donors and friends who make contributions and attend our events. They literally help us keep our doors open," he said.

Tickets are \$45 each and can be purchased by calling the Fair Housing Center at (419) 243-6163. The event will be held at The Pinnacle in Maumee from 7:00 to 11:00 p.m. on Tuesday, March 4.

**SENTIMIENTO**

Brought to you by  
**JAZZ DIRECT MARKETING**

**LATINO!**

MON-FRI  
12:00P.M. - 1:00P.M.  
SAT-SUN  
5:00P.M. - 6:00P.M.

**TV6**  
Comcast

To place an ad, call 313-255-4331 • Visit [www.jazzdirectmarketing.com](http://www.jazzdirectmarketing.com)